

LUKÁŠ MATOUŠEK

# PLUSEURS GENS

(Parafráze ballade od Solage)

(2022)

pro soprán, alt, housle, violu a violoncello  
na text ballade od Solage a český překlad Zuzany Matouškové

Partitura / Score / Partitur / Partition

Tyto noty je **DOVOLENO** kopírovat.  
It is **ALLOWED** to make copies of this music.  
Es ist **ERLAUBEN** diese Noten zu kopieren.  
Est-il **POSSIBLE** de faire des copies de cette musique.

Skladbu **Pluseurs gens** jsem napsal v roce 2022 pro soprán, alt (spíš je to mezzosoprán), housle, violu a violoncello. Je to parafráze na ballade „*Pluseurs gens voy*“ od Solage z konce 14. století. Použil jsem první strofu textu Solagova originálu a následně kompletní přebásnění do češtiny všech tří strof původní ballade od Zuzany Matouškové.

Pro hudební zpracování jsem vyšel z původní Solagovy písně, kterou jsem postupně doplňoval a rozšiřoval vlastní hudbou. Pokusil jsem se oscilovat kolem stylu „ars subtilior“, ve kterém Solage komponoval s vlastními přesahy do současnosti. Snažil jsem se zachovat (alespoň v hrubém obrysu) formu středověké ballade (*formes fixes*) a rytmickou pulzaci písně.

Skladbu jsem připsal památce výborného violisty a svého kamaráda Jiřího Richtera, který se mnou hrál půl století v souboru Ars cameralis středověkou a soudobou hudbu a který zemřel v době, kdy jsem tuto skladbu začal komponovat.

Dynamika je v celé partituru jen informativní, protože ve středověku se žádná dynamika nepsala a v rámci jedné skladby se nedělaly výrazné změny. Proto i při interpretaci této skladby je možno dynamiku dělat jen „pocitově“ bez výrazných kontrastů.

Durata ca 9 minut

Solage, ballade „*Pluseurs gens voy*“ [1. strofa]

Pluseurs gens voy qui leur pensee  
mettent en vestir bon habis.  
L'un vest une cote brodee,  
L'autre un villan fourré de gris.  
Manteaus portent grant ou petis  
**Mais toute leur devise faite,  
Je me tieng a une jaquete.**

Zuzana Matoušková – přebásnění ballade „*Pluseurs gens voy*“ [všechny tři strofy]

Mnozí mají hlavu plnou  
oblékání, látek, sametů,  
zda vzít pláštík vyšívaný vlnou,  
kožíšek, či šálu z brokátu,  
střídají i délky kabátů.  
**Máme v tom snad smysl žití hledat?  
Jak kdo chce, já pouze žaket mám rád.**

Ať se hejsci navonění hrnou!  
Hýří elegancí kabátů,  
jemnou látku vystřídají hrubou,  
nejraději drahou dykytu,  
v módě uctívají novotu.  
**Máme v tom snad smysl žití hledat?  
Jak kdo chce, já pouze žaket mám rád.**

Ona nezvolila módu drahou,  
netouží po třpytném brokátu,  
místo róby s vzácnou kožešinou  
žádá vkus a zářnou čistotu.  
Ctím ji za tu moudrou prostotu.  
**V tomto můžem smysl žití hledat.  
Právě proto já svou Jacquete mám rád.**

# Pluseurs gens

Lukáš Matoušek

Parafráze ballade od Solage

2022

Allegro moderato  $\text{♩} = 98 - 112$

Soprano *mf*  
1. Plu - - - seurs gens voy - - - ne qui leur pen -  
L'un - - - vest u - - - ne co - te bro -

Alto *mf*  
1. Plu - seurs gens voy - - - ne qui leur pen - - -  
L'un - vest u - - - ne co - te bro - - - -

Violino *mf*

Viola *mf*

Violoncello *mf*

Soprano 10  
se - - - e Met - - - tent  
de - - - e, L'au - - - tre

Alto 10  
se - - - e Met - - - tent  
de - - - e, L'au - - - tre

VI 10

Vla 10

Vcl 10

Soprano 20  
en ves - - tir en ves - tir ves - - tir bon ha - bis.  
un vil - - lan un vil - lan vil - - lan un vil - -

Alto 20  
en ves - - tir en ves - - - tir ves - tir bon ha - bis.  
un vil - - lan un vil - - - lan vil - lan un vil - - -

VI 20

Vla 20

Vcl 20

29. 2.

Sopr  
lan four - ré de gris. Man - - - - teaus por -

Alto  
lan four - ré de gris. Man - - - -

Vi

Vla

Vcl

38.

Sopr  
tent grant ou pe - tis grant ou pe - - - tis Mais tou -

Alto  
teaus por - tent grant ou pe - tis grant ou pe - - - tis

Vi

Vla

Vcl

47.

Sopr  
te leur de - vi - se de - - - vi - - - se fai - - - - te

Alto  
Mais tou - te leur de - - - vi - - - se fai - - - - te

Vi

Vla

Vcl

57

Sopr Je me tieng a u - ne

Alto Je me tieng a u - ne

Vi

Vla

Vcl

67

Sopr ja - que - te.

Alto ja - que - te.

Vi *p*

Vla *p*

Vcl *p*

77

Sopr 2.Mno - - - - zı, mno - zı ma - jı hla - vu pl - nou

Alto 2.Mno - zı, mno - zı ma - jı ma - jı hla - vu pl - nou

Vi *mf*

Vla *mf*

Vcl *mf*

86

Sopr  
o - - - blé - ká - ní, ma - jí hla - vu pl -

Alto  
o - - blé - ká - ní, ma - jí hla - vu pl -

Vi  
*mp*

Vla  
*mp*

Vcl  
*mp*

96

Sopr  
nou lá - - - tek, sa - me - tú, zda vzít pláš -

Alto  
nou lá - tek, sa - me - tú, zda vzít pláš - tík

Vi

Vla

Vcl

105

Sopr  
tík zda vzít pláš - tík vy - ší - va - ný vl - nou,

Alto  
zda vzít zda vzít pláš - tík vy - ší - va - ný vl - nou,

Vi

Vla

Vcl

115 *mf*

Sopr  
zda vzít ko - ži - šek, či šá - lu z bro - ká - tu, zda

Alto  
zda vzít ko - ži - šek, zda vzít šá - lu z bro - ká - tu, zda vzít

Vi  
*mf*

Vla  
*mf*

Vcl  
*mf*

125

Sopr  
vzít ko - ži - šek, či šá - lu z bro - ká - tu,

Alto  
ko - ži - šek, ko - ži - šek, či šá - lu z bro - ká - tu,

Vi

Vla

Vcl

135 *mp* *Meno mosso*

Sopr  
stří - da - jí i dél - ky, dél - ky i dél - - - ky, i dél - ky,

Alto  
*mp*  
stří - da - jí i dél - - - ky, i dél - ky, dél - - - ky i dél - ky, dél -

Vi  
*mp*

Vla  
*mp*

Vcl  
*mp*

144 *a tempo*

Sopr *dél - - - - - ky ka - bá - - - tú, ka - bá - tú.*

Alto *ky i dél - - ky ka - bá - - - tú, ka - bá - tú.*

VI

Vla

Vcl

153 *mf*

Sopr *Má - me v tom snad smy - sl ži - tí hle - dat? smy - sl*

Alto *Má - me v tom snad smy - sl smy - sl*

VI *mf*

Vla *mf*

Vcl *mf*

161

Sopr *ži - tí hle - dat? smy - sl ži - tí hle - - - dat?*

Alto *ži - tí hle - dat? smy - sl ži - tí hle - - - dat?*

VI

Vla

Vcl



169 *f*

Sopr *f*  
 Jak kdo chce, já pou - ze já pou - ze

Alto *f*  
 Jak kdo chce, jak kdo chce, jak kdo chce, já pou - ze

Vi *f*

Vla *f*

Vcl *f*

177

Sopr  
 ža - ket pou - ze ža - ket ža - - - ket ža - ket mám rád.

Alto  
 ža - ket pou - ze ža - ket ža - - - ket ža - ket mám rád.

Vi *p*

Vla *p*

Vcl

185

Sopr

Alto

Vi

Vla

Vcl *p*

193 *mf*

Sopr 3. Ať se hejs - ci na - vo - ně - ní hr - nou! ať se hr - nou na - vo - ně - ní hejs - ci,

Alto 3. Ať se hejs - ci na - vo - ně - ní hr - nou! ať se na - vo - ně - ní hejs - ci,

Vi *mf*

Vla *mf*

Vcl *mf*

201

Sopr Hý - ři e - le - gan - cí ka - bá -

Alto Hý - ři e - le - gan - cí ka - bá -

Vi

Vla

Vcl

210 *Meno mosso*  
*p*

Sopr tú, ka - bá - tú, jem - - - nou lát - - - - ku vy - stří - da - ji

Alto tú, ka - bá - tú, jem - nou lát - - - - ku vy - stří - - - da - ji

Vi

Vla *p*

Vcl

219 *accel.* *a tempo* *Meno mosso*

Sopr  
vy - stří - da - ji hru - bou, nej - ra - dě - ji dra - hou

Alto  
vy - stří - da - ji hru - bou, nej - ra - dě - - - ji dra - hou

Vi  
*p* *mf*

Vla  
*mf* *p*

Vcl  
*p* *mf*

228 *a tempo*

Sopr  
dy - ky - tu, v mó - dě u - ctí - va - jí no - - - vo - tu.

Alto  
dy - ky - tu, v mó - dě u - ctí - va - jí no - - - vo - tu.

Vi

Vla  
*mf*

Vcl

237 *f*

Sopr  
Má - me v tom snad smy - sl ži - tí hle - dat? smy - sl ži - tí

Alto  
Má - me v tom snad smy - sl ži - tí smy - sl ži - tí

Vi

Vla

Vcl

245

Soprano: hle - - - dat? Jak kdo

Alto: hle - - - dat? Jak kdo chce, jak

VI: *f*

Vla: *f*

Vcl: *f*

253

Soprano: chce, já pou - ze ža - ket, ža - ket, ža - ket mám rád.

Alto: kdo chce, já pou - ze ža - ket, ža - ket, ža - ket mám rád.

VI: *p*

Vla: *p*

Vcl: *p*

262

Soprano: [Silence]

Alto: [Silence]

VI: [Musical notation]

Vla: [Musical notation]

Vcl: [Musical notation]

271 *mf*

Sopr  
4. O - - na, o - - na ne - zvo - li - la mó - du dra -

Alto  
4. O - - - na, o - na ne - zvo - li - la mó - du dra - hou,

Vi  
*mf*

Vla  
*mf*

Vcl  
*mf*

280

Sopr  
hou, o - na ne - tou -

Alto  
ne - tou - ži po třpyt - - -

Vi

Vla

Vcl

288 *mp*

Sopr  
ži po třpyt - ném, třpyt - ném bro - ká - tu, mís - - - to ró - -

Alto  
ném, třpyt - - - ném bro - ká - tu, mís - - - to ró -

Vi  
*mp*

Vla  
*mp*

Vcl  
*mp*

296

Sopr  
by s vžác - nou ko - že - ši - nou

Alto  
by s vžác - nou ko - že - ši - nou

Vi  
mf

Vla  
mf

Vcl  
mf

305

Sopr  
mf  
žá - dá, žá - dá vkus a zář - nou, zář - nou čis - to - tu. vkus a zář -

Alto  
mf  
žá - dá, žá - - - dá vkus a zář - nou čis - to - tu. vkus a zář -

Vi

Vla

Vcl

313

Sopr  
nou čis - to - tu. Ctím ji, ctím za tu mou - drou

Alto  
nou čis - to - tu. Ctím ji za tu mou - drou

Vi

Vla

Vcl

322

Sopr  
pros - to - tu. V tom - to mů - - - žem smy - sl ži - - tí,

Alto  
pros - to - tu. V tom - to mů - žem smy - sl ži - - -

Vi  
Vla  
Vcl

331

Sopr  
smy-sl ži - tí hle - - - dat. *f* Prá - - - - vě pro - to já,

Alto  
tí, ži - tí hle - - - dat. *f* Prá - - - - vě, prá - vě pro - to

Vi  
Vla  
Vcl

340

Sopr  
já, já svou Jac-quete, svou Jac - quete, svou Jac - quete mám rád.

Alto  
já Jac-quete, svou Jac - quete, svou Jac - quete mám rád.

Vi  
Vla  
Vcl

# Lukáš Matoušek

## výběr skladeb pro zpěv a pro smyčcové nástroje selected compositions for voice and for strings

<b>Tartuffův trest / The Punishment of Tartuffe</b> (1964), (sopr, ms, fl, bcl)	5´
<b>II. Kantáta / 2<sup>nd</sup> Cantata („Cantata di chiesa“)</b> (1966), (sopr, bcl, fg, trb)	8´
<b>Intimní hudba / Intimate Music</b> (1968) pro sólovou violu / for solo viola [Chester Music 1984]	6´
- verze pro sólové violoncello / version for solo cello [Chester Music 1984]	6´
- verze pro sólové housle / version for solo violin	6´
<b>Pečet' mlčení / The Seal of Silence (Sigillum silentii)</b> (1970/1998), (ms, cl, vla, pf)	15´
<b>Barvy a myšlenky / Colours and Thoughts</b> (1976), (ms, fl, cl, vla, cemb)	14´
<b>Ani bolest nedožijem / Not a sorrow we will not live to the end</b> (1997)	8´
voce solo (testo Vladimír Holan)	
<b>Proměny ticha / Metamorphoses of Silence</b> (1977) for strings	10´
- 1980 verze pro smyčcové kvarteto / version for string quartet	
<b>Sonáta / Sonata</b> (1980) (vl, pf) – verze / version (2003) – vl, orch. da camera	15´
<b>Věvec sonetů / Sonnet Sequence</b> (1997/2000) (vcl, pf) – verze / version (2009) – vcl, orch	35´
<b>Sonety / Sonnets</b> (2011) (vcl, pf)	19´
<b>Půlnoční capriccio / Midnight Capriccio</b> (2020) (vl)	4´
<b>Pluseurs gens</b> (2022), s, a, vl, vla, vcl	9´

## Diskografie / Discography

### CDs:

- Lukáš Matoušek: Chamber Music; Studio MATOUŠ MK 0044-2931** (1998)  
Vzpomínka na pana Sudka, Barvy a myšlenky, Proměny ticha, Aztékové,  
Sonáta pro housle a klavír, Pečet' mlčení (Sigillum silentii), Fanfára 17.listopadu
- Rubinstein, Hindemith, Bloch, Matoušek; ARTA Records F1 0062-2** (1995) Intimní hudba pro violu
- Bambini di Praga - Concerto piccolo; BONTON Music a.s. 71 0525-2** (1997) - Květ z ráje
- Atelier I; Editio Český rozhlas CR 0115-213** (1999), Kořeny času [Radices temporum] pro orchestr /  
Roots of the Time for orchestra
- Münchener Flötentrio; CAVALLI RECORDS CCD 267** (2004) - Mozaika
- Lukáš Matoušek: Věvec sonetů** pro violoncello a klavír; **Lukáš Matoušek LM 0001-2131** (2010)
- Umělecká beseda, Komorní hudba členů; Studio MATOUŠ MK 0059-2132** (2011)  
Trio pro klarinet, housle a klavír
- Svár teorie s praxí (14) 2017; Nakladatelství AMU (2017), přílohové CD k publikaci Generace? –**  
Sedm smrtelných hříchů Hieronyma Bosche

### LP-Records:

- Sonatori di Praga; LP - Panton 11 0392** (1975); Sedm hříchů Hieronyma Bosche
- Hommage à Machaut; LP - Panton 8111 0056** (1978); Hoquet Guillaumea de Machaut
- Severáček; LP - Panton 8112 0416** (1983); Klárčina říkadla
- Hudba pro žestě / Brass Music; LP - SUPRAPHON 1111 3903** (1986); Vzpomínka na pana Sudka

E-MAIL [cameralis.lukas@gmail.com](mailto:cameralis.lukas@gmail.com)

WEB <https://www.lukas-matousek.cz/>